

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 94.

94. kos.

LUBIANA, 25 novembre 1942-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 25. novembra 1942-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

394. Disposizioni sul trattamento economico del personale ex jugoslavo dello Stato, degli altri enti pubblici e ausiliari e comunque sottoposti al controllo dello Stato, assente dal servizio.
395. Disciplina somministrazione latte nei pubblici esercizi.
396. Modifica della tariffa di vendita dei tabacchi lavorati.
397. Estensione dell'obbligo di disboscamento lungo ulteriori fasce di terreno adiacente a strade e ferrovie.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

394. Predpisi o ureditvi prejemkov bivšega jugoslovanskega osebja države ter drugih javnih in pomožnih in kakor koli pod državno nadzorstvo postavljenih ustanov, odsotnega s službe.
395. Ureditev postrežbe z mlekom v gostinskih obratih.
396. Sprememba prodajnega cenika tobačnih izdelkov.
397. Raztegnitev obveznosti poseka na nadaljnje zemljiške pasetve ob cestah in železnicah.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 210.

Št. 210.

Disposizioni sul trattamento economico del personale ex jugoslavo dello Stato, degli altri enti pubblici e ausiliari e comunque sottoposti al controllo dello Stato, assente dal servizio

Predpisi o ureditvi prejemkov bivšega jugoslovanskega osebja države ter drugih javnih in pomožnih in kakor koli pod državno nadzorstvo postavljenih ustanov, odsotnega s službe

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

vista la legge sugli impiegati dell'ex Regno di Jugoslavia del 31 marzo 1931; l'ordinanza sulla corresponsione degli assegni ai salariati statali nello stato di mobilitazione e in quello di guerra del 18 novembre 1939, pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 615/96 del 1939, ed il relativo regolamento del 4 dicembre 1939, pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 162/32 del 1940,

glede na zakon bivše kraljevine Jugoslavije o uradnikih z dne 31. marca 1931., uredbo o izplačevanju prejemkov državnih plačevancev v mobilnem in vojnem stanju z dne 18. novembra 1939., objavljeno v Službenem listu št. 615/96 iz l. 1939. in na njen pravilnik z dne 4. decembra 1939., objavljen v Službenem listu št. 162/32 iz l. 1940.,

vista la propria ordinanza 24 giugno 1942-XX, n. 128, concernente il trattamento economico del personale assente dal servizio senza giustificato motivo o per misure di polizia;

glede na svojo naredbo z dne 24. junija 1942-XX št. 128 o ureditvi prejemkov osebju, ki je odsotno s službe brez opravičenega vzroka ali zaradi policijskega ukrepa, in

considerata la necessità di dettare norme generali sul trattamento economico del personale ex jugoslavo dello Stato e degli altri enti pubblici e ausiliari, già in servizio nella provincia di Lubiana, e comunque assente dallo stesso,

smatrajoč za potrebno, da se izdajo splošni predpisi o prejemkih bivšega jugoslovanskega osebja države in drugih javnih in pomožnih ustanov, ki je bilo v službi v Ljubljanski pokrajini, a je kakor koli s službe odsotno,

ordina:

odreja:

Art. 1

Clen 1.

La presente ordinanza determina, in deroga a ogni altra disposizione contraria o incompatibile, il tratta-

S to naredbo se ob razveljavitvi vsake druge njeje nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe urejajo pre-

mento economico spettante, a decorrere dall'11 aprile 1941-XIX, al personale dipendente, alla data stessa, dalle amministrazioni civili dello Stato, dai comuni e dagli altri enti pubblici e ausiliari ex jugoslavi o comunque sottoposti alla vigilanza dello Stato e in forza a uffici aventi sede nel territorio annesso al Regno col R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, il quale, non trovandosi in servizio all'11 aprile 1941-XIX, non l'abbia ripreso, oppure, trovandosi in servizio nel detto territorio, o avendolo ripreso, ne sia cessato o ne cessi posteriormente.

Art. 2

La misura massima degli assegni eventualmente spettanti, in base alle norme vigenti, a carico del bilancio dello Stato, dei comuni e degli altri enti pubblici e ausiliari o comunque sottoposti alla vigilanza dello Stato, al personale di ruolo non in servizio dall'11 aprile 1941-XIX, non può in nessun caso superare, per il periodo fino al 31 dicembre 1941-XX il quarto, e per il periodo dal 1º gennaio fino al 30 aprile 1942-XX la metà degli assegni fondamentali percepiti all'11 aprile 1941-XIX per stipendio, aggiunta di rango, caroviveri personali ordinari e straordinari o assegni corrispondenti, esclusi i caroviveri di famiglia, tutte le altre indennità speciali e l'assegno temporaneo di guerra.

Salvo quanto disposto ai successivi articoli 3 e 4, per coloro che, alla data dell'11 aprile 1941-XIX, si trovassero alle armi o mobilitati presso enti diversi da quelli da cui dipendevano, nulla spetta, dalla data suindicata al personale non di ruolo, per il periodo in cui non abbia prestato o non presti servizio.

Art. 3

Al personale di ruolo e non di ruolo, che, alla data dell'11 aprile 1941-XIX, si trovasse alle armi o mobilitato presso enti diversi da quelli da cui dipendeva, e fosse stato fatto prigioniero di guerra dalle forze armate nazionali o alleate, spetta fino al 30 aprile 1942-XX, con il limite di cui al primo comma dell'articolo precedente, il trattamento stabilito dalle leggi e dai regolamenti ex jugoslavi, esclusi i miglioramenti accordati posteriormente all'occupazione italiana, semprechè la qualità di prigioniero di guerra risulti ininterrotta e amenochè, potendo il dipendente far ritorno in territorio comunque soggetto alla giurisdizione italiana, si sia astenuto o si astenga volontariamente dal ritornare entro tre mesi dalla liberazione o dall'offerta di liberazione.

In caso di interruzione della prigionia di guerra, il trattamento di cui al comma precedente spetta fino alla prima liberazione.

Art. 4

Il trattamento di cui all'articolo precedente spetta altresì al personale, di ruolo o non di ruolo, assente dal servizio per mutilazioni, ferite o malattie contratte in guerra per il periodo in cui la mutilazione, la ferita o la malattia non abbiano consentito la ripresa del servizio e in ogni caso non oltre il 30 aprile 1942-XX.

Art. 5

Dagli assegni spettanti al personale di cui ai precedenti articoli 3 e 4 è in ogni caso dedotto quanto, per lo stesso periodo di tempo sia stato, dal dante causa o dai suoi familiari, percepito dagli enti militari o da altri enti.

jemki, ki gredo od 11. aprila 1941-XIX dalje tistemu osebju, uslužbenemu ta dan pri civilnih oblastvih države, pri občinah in drugih bivših jugoslovanskih ali kakor koli pod državno nadzorstvo postavljenih javnih in pomožnih ustanovah, kolikor so po svojem poslovanju imele sedež na ozemlju, priključenem Kraljevini s kr. ukazom z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, katero na dan 11. aprila 1941-XIX ni bilo v službi in službe ni zopet nastopilo, ali je bilo v službi na tem ozemlju oziroma jo je bilo zopet nastopilo, pa mu je prenehala ali mu še preneha.

Clen 2.

Najvišji znesek morebitnih prejemkov, pripadajočih po veljajočih predpisih iz proračuna države, občin in drugih javnih in pomožnih ali kakor koli pod državno nadzorstvo postavljenih ustanov razvrščenemu osebju, ki od 11. aprila 1941-XIX dalje ni bilo v službi, za čas do 31. decembra 1941-XX nikakor ne sme presegati četrtine, za čas od 1. januarja do 30. aprila 1942-XX pa polovice temeljnih prejemkov, ki so jim šli na dan 11. aprila 1941-XIX za plačo, položajno doklado, redno in izredno osebno draginjsko doklado ali podobno doklado, izvzemši rodbinske draginjske doklade, vse druge posebne dodatke in začasno vojno doklado.

Kolikor ni določeno v naslednjih členih 3. in 4. drugače, ne gredo tistim, ki so na dan 11. aprila 1941-XIX bili pod orožjem ali pa mobilizirani pri drugih ustanovah nego pri katerih so službovali, od tega dne nikaki prejemki nerazvrščenemu osebju za čas, ko ni bilo ali ni v službi.

Clen 3.

Razvrščenemu in nerazvrščenemu osebju, ki je bilo na dan 11. aprila 1941-XIX pod orožjem ali je bilo mobilizirano pri drugih ustanovah nego pri katerih je službovalo ter padlo v vojno ujetništvo državnih ali zavezniških oboroženih sil, gredo z omejitvijo po prvem odstavku prednjega člena do 30. aprila 1942-XX prejemki, določeni po bivših jugoslovanskih zakonih in pravilnikih, toda brez priboljškov, dovoljenih po dnevu italijanske zasedbe, ako je bil nameščenec ves čas nepretrgoma vojni ujetnik in če ni prostovoljno, dasi bi se mu bilo mogoče povrniti na ozemlje kakor koli pod italijansko oblastjo, opustil ali prostovoljno opusti vrniti se v treh mesecih po osvoboditvi ali ko se mu je osvoboditev ponudila.

Če bi se bilo vojno ujetništvo prekinilo, gredo prejemki po prvem odstavku do prve osvoboditve.

Clen 4.

Prejemki po prednjem členu gredo tudi razvrščenemu in nerazvrščenemu osebju, ki je odsotno s službe zaradi pohabljenja, ran ali bolezni, dobljenih v vojni, in sicer za čas, ko mu pohabljenje, rane ali bolezen niso dopustile, da bi zopet nastopilo službo, pa ne dalj ko do 30. aprila 1942-XX.

Clen 5.

Od prejemkov, ki gredo osebju po prednjih členih 3. in 4., se vselej odtegne to, kar so povzročnik ali njegovi rodbinski člani za isto časovno dobo prejeli od vojaških ali drugih ustanov.

Nulla spetta al personale, di ruolo o non di ruolo, alle armi o mobilitato all'11 aprile 1941-XIX, di cui non consti in modo indubbio lo stato di caduto in guerra, di mutilato, ferito o infermo di guerra, o di prigioniero di guerra.

Art. 6

Dalla data del 1º maggio 1942-XX gli interessati sono ammessi a far valere i loro eventuali diritti al trattamento di quiescenza, da determinarsi, in via provvisoria, in base alle disposizioni della legge ex jugoslava, senza alcuna maggiorazione.

Art. 7

È sospesa la corresponsione degli assegni, di qualsiasi specie, a favore degli impiegati e salariati dello Stato e degli altri enti indicati al precedente articolo 1, che siano assoggettati al confino, all'internamento di polizia o a procedimento penale quali imputati di delitti di carattere politico o «fermati» da oltre trenta giorni, ovvero risultino assenti senza giustificato motivo, da oltre cinque giorni.

La sospensione decorre dal giorno in cui ha inizio l'assenza.

Art. 8

Alla moglie, non legalmente separata per propria colpa o, in difetto, ai figli minori dei dipendenti di ruolo che siano venuti a trovarsi in taluna delle circostanze previste all'articolo precedente, sarà corrisposto, a titolo provvisorio, salvo futuro conguaglio e fino alla definizione della posizione disciplinare del dante causa, un terzo del solo stipendio, con un minimo di 150 lire mensili nette.

Analogo trattamento provvisorio potrà essere disposto, quando vi concorrano speciali circostanze, con deliberazione discrezionale non motivata dell'Alto Commissario, a favore della moglie non legalmente separata per propria colpa o, in difetto, dei figli minori dei dipendenti non di ruolo venutisi a trovare in taluna delle circostanze previste al precedente articolo 7.

Art. 9

Dopo che sia stata definita la posizione del dante causa, la misura delle corresponsioni di cui all'articolo precedente, può essere, con deliberazione discrezionale e non motivata dell'Alto Commissario, aumentata fino alla metà degli assegni fondamentali ad esso spettanti per stipendio, aggiunta di rango, caroviveri personali ordinari e straordinari e assegni corrispondenti, esclusi i caroviveri di famiglia, tutte le altre indennità speciali e l'assegno temporaneo di guerra.

Art. 10

Alla moglie del dante causa non spetta alcuna integrazione o maggiorazione degli assegni di carattere continuativo di qualsiasi natura eventualmente percepiti in proprio a carico del bilancio di uno degli enti indicati all'articolo 1 della presente ordinanza per il fatto che il marito sia stato distolto dal nesso familiare per il verificarsi di taluna delle condizioni indicate al precedente articolo 7.

Art. 11

Al personale pensionato degli enti indicati all'articolo 1 della presente ordinanza e che sia venuto a tro-

Niè ne gre razvrščenemu in nerazvrščenemu osebju pod orožjem ali mobiliziranemu na dan 11. aprila 1941-XIX, za katere ni na nedvomen način dognano, da so v vojni padli, bili pohabljeni, ranjeni ali v vojni oboleli ali bili vojni ujetniki.

Clen 6.

Od dne 1. maja 1942-XX dalje lahko prizadeti uveljavljajo svojo morebitno pravico do pokojninskih prejemkov, ki se začasno odredijo po določbah bivšega jugoslovanskega zakona, toda brez vsakršnega poviška.

Clen 7.

Ustavlja se izplačevanje prejemkov kakršne koli vrste uradnikom in uslužbencem države in drugih v členu 1. naštetih ustanov, ki so konfinirani, policijsko internirani ali zoper katere je uveden kazenski postopek zaradi obdolžitve političnega zločina ali so «priprti» že nad trideset dni ali pa so že več ko pet dni odsotni s službe brez opravičenega vzroka.

Ustavitev velja od dne, ko se je začela odsotnost.

Clen 8.

Ženi, če ni zakonito ločena po lastni krivdi, če je ni pa nedoletnim otrokom razvrščenega nameščenca, za katere je nastopila katera izmed okolnosti iz prednjega člena, se začasno izplačuje proti poznejši izravnavi in do dokončne odločitve disciplinske zadeve povzročnika ukrepa ena tretjina same plače, najmanj pa čistih 150 lir na mesec.

Enaki začasni prejemki se lahko odredijo, če je kaj posebnih okolnosti, z Visokemu komisarju pridržano neobrazloženo odločbo ženi, če ni zakonito ločena po lastni krivdi, če je ni pa nedoletnim otrokom nerazvrščenega nameščenca, ki so se znašli v kateri izmed okolnosti po prednjem členu 7.

Clen 9.

Potem ko se dokončno odloči v disciplinski stvari povzročnika ukrepa, se višina izplačil po prednjem členu z Visokemu komisarju pridržano in ne obrazloženo odločbo lahko zviša do polovice temeljnih prejemkov, njemu pripadajočih kot plača, položajna doklada, redna in izredna osebna draginjska doklada in podobne doklade, izvzemši rodbinsko draginjsko doklado, vse druge posebne dodatke in začasno vojno doklado.

Clen 10.

Ženi povzročnika ukrepa ne greta nikakršna dopolnitev ali povišek stalnih prejemkov kakršne koli vrste, ki jih morda dobiva ona sama posebej iz proračuna katere izmed ustanov iz člena 1. te naredbe, zaradi tega, ker je bil njen mož odtrgan od rodbine ob nastopu katere izmed okolnosti, navedenih v členu 7.

Clen 11.

Upokojenemu osebju ustanov iz člena 1. te naredbe, za katero bi nastopila katera izmed okolnosti iz člena 7.,

varsi in taluna delle condizioni previste al precedente articolo 7, può, con provvedimento discrezionale non motivato dell'Alto Commissario, essere sospesa, fino a definizione della posizione disciplinare, la corresponsione degli assegni di pensione, in tutto o in parte.

Alla sospensione disposta a termini del comma precedente può essere eventualmente congiunta la corresponsione provvisoria di un assegno alimentare a favore della moglie non legalmente separata per propria colpa o, in difetto, dei figli minori del dante causa.

Art. 12

Il personale in servizio, non in servizio o pensionato, trovandosi nelle condizioni di cui al precedente articolo 7, oppure licenziato o destituito per motivi di carattere politico, può, con decreto dell'Alto Commissario non soggetto a gravame, essere escluso da ogni diritto a pensione o altro trattamento di quiescenza, dal trattamento previsto alla presente ordinanza, nonché dal rimborso dei contributi versati a favore del fondo pensioni per gli impiegati dello Stato o altri fondi analoghi istituiti per i dipendenti degli altri enti indicati all'articolo 1 della presente ordinanza.

Art. 13

Tutto quanto corrisposto dalle Amministrazioni in più del trattamento previsto alla presente ordinanza, è ripetibile e, in quanto la ripetizione non sia praticamente possibile, o, per circostanze meritevoli di speciale considerazione, sia sospesa con provvedimento discrezionale dell'Alto Commissario su proposta dell'Amministrazione interessata, è in ogni caso computato nell'eventuale trattamento di quiescenza.

La sospensione di cui al comma precedente può essere ordinata dall'Alto Commissario anche in forma generale per determinati casi.

Art. 14

Per il personale non contemplato dalla presente ordinanza e da quella 31 agosto 1942-XX, n. 171, il trattamento è determinato, anche in deroga alle eventuali norme vigenti, con provvedimento discrezionale dell'Alto Commissario, singolarmente o in forma generica per determinati casi.

Art. 15

Salvo l'applicazione delle eventuali sanzioni penali e di polizia, dell'esatta e tempestiva applicazione della presente ordinanza, sono responsabili disciplinarmente e civilmente i capi degli uffici alle cui dirette dipendenze si trovava il personale dipendente prima della cessazione dal servizio, e l'organo liquidatore degli stipendi o delle pensioni, ognuno per la parte che lo riguarda.

Art. 16

La presente ordinanza che abroga la precedente del 24 giugno 1942-XX, n. 128, e ogni altra disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 14 novembre 1942-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:

Emilio Grazioli

se z Visokemu komisarju pridržanim neobrazloženim ukrepom do dokončne odločitve o disciplinski zadevi lahko ustavi izplačevanje pokojninskih prejemkov v celoti ali deloma.

Z ustavitvijo po prednjem odstavku se eventualno lahko združi začasno izplačevanje preživnine ženi, če ni zakonito ločena po lastni krivdi, če je ni pa povzročnikom nedoletnim otrokom.

Clen 12.

Osebjem v službi, ne v službi ali upokojeno, če so nastopile zanje okolnosti iz člena 7., kakor tudi odpuščen ali odstavljeno iz političnih vzrokov, se z brezprizivnim odlokom Visokega komisarja lahko izključi od vsakršne pravice do pokojnine ali drugih pokojninskih prejemkov, od prejemkov po tej naredbi kakor tudi od povračila prispevkov, vplačanih v pokojninski sklad za državne uradnike ali v podobne sklade, ustanovljene za nameščence drugih ustanov, navedenih v členu 1, te naredbe.

Clen 13.

Vse, kar bi oblastva izplačala več, nego je določeno v tej naredbi, se mora povrniti, kolikor pa je povračilo dejansko nemogoče ali se zaradi posebnega upoštevanja vrednih okolnosti z Visokemu komisarju pridržanim ukrepom na predlog prizadetega oblastva odloži, se vsakakor poračuna pri morebitnih pokojninskih prejemkih.

Odložitev iz prednjega odstavka lahko odredi Visoki komisar za določne primere tudi s splošnim pravilom.

Clen 14.

Osebjem, katerega ta naredba in naredba z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 ne obsegata, se določijo prejemki, tudi če bi se s tem spremenile morebitne veljavne določbe, z Visokemu komisarju pridržanim ukrepom posamez ali s splošnim pravilom za določne primere.

Clen 15.

Nekvarno morebitni uporabi kazenskih in policijskih odredb sta za natančno in točno uporabo te naredbe disciplinsko in civilnopravno odgovorna predstojnik urada, pri katerem je bilo podrejeno osebjem neposredno uslužbeno, preden je prenehala služba, in pa likvidacijski organ za plače ali pokojnine, vsakteri za njega zadevajoči del.

Clen 16.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo prejšnja naredba z dne 24. junija 1942-XX št. 128 in vse druge nje nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 14. novembra 1942-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:

Emilio Grazioli

395.

N° 211.

Disciplina somministrazione latte nei pubblici esercizi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, ritenuta la necessità di disciplinare la somministrazione del latte nei pubblici esercizi in conformità a quanto è praticato nelle altre province del Regno,

ordina:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° dicembre 1942-XXI è vietata nei pubblici esercizi (comprese le latterie) la libera somministrazione di qualsiasi bevanda contenente latte fresco, condensato, in polvere, o comunque conservato.

Art. 2

È eccezionalmente tollerata la somministrazione del cappuccino, servito in tazzina da caffè e semprechè la quantità del latte non superi la metà della bevanda complessiva.

Art. 3

I contravventori alla presente ordinanza sono puniti secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a L. 5000.—, e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a sei mesi. Può essere ordinata la sospensione o proposta la revoca della licenza di esercizio.

Lubiana, 20 novembre 1942-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 211.

Ureditev postrežbe z mlekom v gostinskih obratih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se uredi postrežba z mlekom v gostinskih obratih kakor je urejena v drugih pokrajinah Kraljevine,

odreja:

Člen 1.

Začenši z dnem 1. decembra 1942-XXI se prepoveduje v gostinskih obratih (vštevši mlekarne) prosta postrežba s kakršno koli pijačo, ki bi vsebovala mleko presno, kondenzirano, v prahu ali kakor koli konservirano.

Člen 2.

Izjemoma je dovoljena postrežba s kapucincem v skodelicah za kavo, vendar pa količina mleka ne sme presegati polovice skupne količine pijače.

Člen 3.

Kršitelji te naredbe se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5.000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do šestih mesecev. Tudi se lahko odredi začasni ali predlaga trajni odvzem obrtne pravice.

Ljubljana dne 20. novembra 1942-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

396.

N° 212.

Modifica della tariffa di vendita dei tabacchi lavorati

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto il R. decreto-legge 19 maggio 1941-XIX, n. 415, convertito nella Legge 8 agosto 1941-XIX, n. 904, sull'istituzione del Monopolio nella provincia di Lubiana,

visto l'articolo 3 del Decreto Ministeriale 1° giugno 1941-XIX,

ritenuto di dover adeguare i prezzi dei tabacchi di produzione del Monopolio nazionale venduti nella provincia di Lubiana ai nuovi prezzi del Regno,

ordina:

Con effetto dal 23 novembre 1942-XXI la tariffa di vendita al pubblico dei tabacchi nazionali, attualmente in vigore, è sostituita dalla seguente:

Št. 212.

Sprememba prodajnega cenika tobačnih izdelkov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

na podstavi kr. ukaza z dne 19. maja 1941-XIX št. 415, pretvorjenega v zakon z dne 8. avgusta 1941-XIX št. 904, o uvedbi monopolske službe v Ljubljanski pokrajini,

na podstavi člena 3. ministrske odločbe z dne 1. junija 1941-XIX,

smatrajoč, da se morajo priravnati cene za tobak državnega monopola, ki se prodaja v Ljubljanski pokrajini, novim cenam v Kraljevini,

odreja:

Od dne 23. novembra 1942-XXI dalje se doslej veljavni cenik za prodajo državnih tobačnih izdelkov občinstvu spreminja takole:

	Prezzo per chg.	Prezzo per sigaro o sigaretta
Trinciati		
1. Trinciato Dalmazia	L. 300	—
2. „ I ^a forte	„ 150	—
Sigari		
1. Cavour	„ 1000	L. 5
2. Regalia	„ 1000	„ 5
3. Toscani superiori	„ 260	„ 1.30
4. Mezzi Toscani superiori	„ 260	„ 0.65
5. Virginia	„ 300	„ 1.50
Sigarette		
Roma	„ 200	„ 0.50
Sigarette		
1. Savoia	„ 1200	„ 1.20
2. Serraglio	„ 750	„ 0.75
3. Macedonia extra	„ 650	„ 0.65
4. A. O. I.	„ 500	„ 0.50
5. Nazionali	„ 350	„ 0.35

Tabacco da fiuto

1. Macubino	„ 80	—
2. Sun di Spagna	„ 120	—

Con la stessa data i prezzi di vendita dei tabacchi lavorati di produzione della locale Manifattura sono modificati come segue:

	Prezzo per chg.	Prezzo per sigaro o sigaretta
Trinciati		
1. Savski	L. 220	—
2. Extra per pipa	„ 300	—
3. 1 ^a qualità per pipa	„ 180	—
4. 2 ^a „ „ „	„ 120	—
Sigari		
1. Virginia	„ 300	L. 1.50
2. Portorico	„ 250	„ 1.25
3. Corti indigeni	„ 150	„ 0.75
Sigarette		
1. Neretva	„ 450	„ 0.45
2. Morava	„ 400	„ 0.40
3. Zeta	„ 350	„ 0.35
4. Ibar	„ 300	„ 0.30
5. Drava	„ 250	„ 0.25
Tabacco da mastico	„ 150	—
Tabacco da fiuto	„ 60	—

Lubiana, 21 novembre 1942-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Rezani tobak

	Cena za kg	Cena za smotko ali cigareto
1. Rezani tobak Dalmazia	L. 300	—
2. Rezani tobak I. vrste, močan	„ 150	—

Smotke

1. Cavour	„ 1000	L. 5
2. Regalia	„ 1000	„ 5
3. Toskanke boljše vrste	„ 260	„ 1.30
4. Poltoskanke boljše vrste	„ 260	„ 0.65
5. Virginia	„ 300	„ 1.50

Smotkice

Roma	„ 200	„ 0.50
----------------	-------	--------

Cigarete

1. Savoia	„ 1200	„ 1.20
2. Serraglio	„ 750	„ 0.75
3. Macedonia extra	„ 650	„ 0.65
4. A. O. I.	„ 500	„ 0.50
5. Nazionali	„ 350	„ 0.35

Tobaki za njuhanje

1. Macubino	„ 80	—
2. Španski sun	„ 120	—

Od istega dne dalje se prodajne cene za tobačne izdelke, izdelane v tukajšnji tobačni tovarni, spreminjajo takole:

	Cena za kg	Cena za smotko ali cigareto
Rezani tobak		
1. Savski	L. 220	—
2. Extra za pipo	„ 300	—
3. I. vrste za pipo	„ 180	—
4. II. vrste za pipo	„ 120	—
Smotke		
1. Viržinija	„ 300	L. 1.50
2. Portoriko	„ 250	„ 1.25
3. Domače kratke	„ 150	„ 0.75
Cigarete		
1. Neretva	„ 450	„ 0.45
2. Morava	„ 400	„ 0.40
3. Zeta	„ 350	„ 0.35
4. Ibar	„ 300	„ 0.30
5. Drava	„ 250	„ 0.25
Tabak za žvečenje	„ 150	—
Tabak za njuhanje	„ 60	—

Ljubljana dne 21. novembra 1942-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 213.

Estensione dell'obbligo di disboscamento lungo ulteriori fasce di terreno adiacente a strade e ferrovie

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 8 maggio 1942-XX, n. 87; 6 giugno 1942-XX, n. 111 e 10 giugno 1942-XX, n. 115,

ritenuta la necessità di estendere l'obbligo del disboscamento sulle fasce adiacenti ad altre strade rotabili della provincia,

ordina:

Art. 1

L'obbligo al disboscamento disposto con le ordinanze 8 maggio 1942-XX, n. 87, 6 giugno 1942-XX, n. 111 e 10 giugno 1942-XX, n. 115, è ulteriormente esteso alle seguenti zone:

- 1) Lungo la rotabile Kočevje—Cvišlarji—Onek—Koprivnik—Nemška Loka:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 2) Lungo la rotabile Rajndol—Brezovica—Nemška Loka—Miklarji—Dobliče—Kanižarica:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 3) Lungo la rotabile Soteska—Podturn:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 4) Lungo la rotabile Novo mesto—Št. Jernej—Kostanjevica:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 5) Lungo la rotabile Grosuplje—Mlačevo—Slivnica—Račna—Zdenska vas—Videm—Kompolje—Žvirče—Hinje—Smuka:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 6) Lungo la rotabile Mlačevo—Krka—Zagradec—Poljane—Žužemberk—Dvor—Soteska:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 7) Lungo la rotabile Žužemberk—Dobrníč—Kal—Mirna peč:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 8) Lungo la rotabile Velika Loka—Čatež:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 9) Lungo la rotabile Velika Loka—Račje selo—Brezovica:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 10) Lungo la rotabile Stazione Dobropolje—Ponikve—Rašica—Rob:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
- 11) Cinture difensive di Novo mesto e di Lubiana limitatamente ad una fascia profonda m. 100 a cavallo del reticolato.
- 12) Lungo la ferrovia Lubiana—Metlika il disboscamento deve essere esteso ad ambedue i lati per tutto l'intero percorso.

Št. 213.

Raztegnitev obveznosti poseka na nadaljnje zemljiške pasove ob cestah in železnicah

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoje naredbe z dne 8. maja 1942-XX št. 87, z dne 6. junija 1942-XX št. 111 in z dne 10. junija 1942-XX št. 115,

smatrajoč za potrebno, da se raztegne obveznost poseka na pasove ob drugih cestah pokrajine,

odreja:

Clen 1.

Obveznost poseka, odrejena z naredbami z dne 8. maja 1942-XX št. 87, z dne 6. junija 1942-XX št. 111 in z dne 10. junija 1942-XX št. 115, se razširja nadalje na sledeče pasove:

1. vzdolž ceste Kočevje—Cvišlarji—Onek—Koprivnik—Nemška Loka:
— na obeh straneh cele proge;
2. vzdolž ceste Rajndol—Brezovica—Nemška Loka—Miklarji—Dobliče—Kanižarica:
— na obeh straneh cele proge;
3. vzdolž ceste Soteska—Podturn:
— na obeh straneh cele proge;
4. vzdolž ceste Novo mesto—Št. Jernej—Kostanjevica:
— na obeh straneh cele proge;
5. vzdolž ceste Grosuplje—Mlačevo—Slivnica—Račna—Zdenska vas—Videm—Kompolje—Žvirče—Hinje—Smuka:
— na obeh straneh cele proge;
6. vzdolž ceste Mlačevo—Krka—Zagradec—Poljane—Žužemberk—Dvor—Soteska:
— na obeh straneh cele proge;
7. vzdolž ceste Žužemberk—Dobrníč—Kal—Mirna peč:
— na obeh straneh cele proge;
8. vzdolž ceste Velika Loka—Čatež:
— na obeh straneh cele proge;
9. vzdolž ceste Velika Loka—Račje selo—Brezovica:
— na obeh straneh cele proge;
10. vzdolž ceste postaja Dobropolje—Ponikve—Rašica—Rob:
— na obeh straneh cele proge;
11. obrambni okoliš okrog Novega mesta in Ljubljane z omejitvijo na pas v širini 100 m zunaj žične mreže.
12. Vzdolž železnice Ljubljana—Metlika se mora posek raztezati na obe strani cele proge.

Art. 2

Per il disboscamento delle zone di cui all'articolo precedente rimangono invariate le disposizioni e per i contravventori di queste le penalità di cui all'ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 23 novembre 1942-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 2.

Za posek pasov iz prednjega člena veljajo nespremenjene določbe, za kršitelje le-téh pa kazni iz naredbe z dne 8. maja 1942-XX št. 87.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 23. novembra 1942-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 94 del 25 novembre 1942-XXI. E. F.

Priloga k 94. kosu z dne 25. novembra 1942-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 31/42-3.

745

Ammortizzazione.

Su richiesta di Nagode Giuseppe, mercante di legname, Novi svet n. 27 viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio n. 5713 rilasciato dalla Cassa di risparmio di Logatec al nome di «Nagode Josip», Novi svet 27, e portante l'importo di Din 26.000.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana
il 10 novembre 1942-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

241.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 19 novembre 1942-XXI.
Ditta: «Intra» Società a garanzia limitata per la produzione e lo smercio di materiale da costruzione.

Nell'assemblea generale straordinaria del 14 novembre 1942 è stato modificato il punto «Sesto» del contratto sociale come segue: Il capitale sociale è da ora innanzi di Lire 500.000 ed è versato interamente in contanti.

È stata conferita la procura relativa alla Centrale all'avv. dott. Milko Hrašovec, residente attualmente in Lubiana, via Vrstovškova 9/II, il quale rappresenterà la Società collettivamente e firmerà per essa collettivamente apponendo sotto la ragione sociale la sua sottoscrizione coll'aggiunta «p. p.».

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana

il 19 novembre 1942-XXI.

Rg C V 292/6.

*

242.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 12 novembre 1942-XXI.

Sodna oblastva

Og 31/42-3.

745

Amortizacija.

Na prošnjo Nagodeta Josipa, trgovca z lesom, Novi svet št. 27, se uvaja postopek za amortizacija vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglašilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Hranilna knjižica Posojilnice v Logatecu št. 5713 z vlogo din 26.000, noe Nagode Josip, Novi svet 27.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,

dne 10. novembra 1942-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

241.

Sedež: Ljubljana s podružnico v Trieste.

Dan vpisa: 19. novembra 1942.

Besedilo: «INTRA» družba z omejeno zavezo za proizvajanje in razpečevanje gradbenih potrebščin.

Na izrednem obnem zboru z dne 14. novembra 1942 se je spremenila družbena pogodba v točki «Šestič».

Osnovna glavnica znaša odslej 500.000 lir in je v gotovini vplačana.

Prokura za centralo se je podelila dr. Hrašovec Milku, odvetniku, sedaj v Ljubljani, Vrstovškova ul. 9/II, ki zastopa družbo kolektivno in podpisuje kolektivno družbino firmo s pristavkom, ki označuje prokuro.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 19. novembra 1942-XXI.

Rg C V 292/6.

*

242.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 12. novembra 1942.

Ditta: «Standard» Società a g. l., Industria di cuoio in Kranj (già Pollak), Centrale di Lubiana.

Giusta l'atto notarile n. 150 del 2 novembre 1942 la Società si è sciolta e messa in liquidazione.

Liquidatori ne sono i sigg.:

dott. Francesco Perger, segretario dell'Associazione degli agricoltori,

dott. Branko Jan, impiegato della Federazione Cooperative Agricole,

dott. Emilio Čeferin, impiegato della Federazione delle Cooperative, residenti tutti e tre in Lubiana.

Ragione di liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «in liquidazione».

I liquidatori firmeranno per la Società in liquidazione in maniera che due di essi apporranno la loro sottoscrizione sotto la ragione sociale scritta da chiechessia, stampata o timbrata.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana

l'11 novembre 1942-XXI.

Rg C IV 282/29

Varie

750

Notificazione.

Mi è andata smarrita la targa n. 188656/1 del triciclo. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Babšek,
Vič-Rožna dolina.

*

752

Notificazione.

Mi è andato smarrito il duplicato della dichiarazione d'esportazione doganale n. 419 rilasciato il 27 settembre 1941 dalla Dogana principale di Lubiana con la conferma del deposito effettuato di Lire 1000. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Federico Jakupc,
Lubiana

*

751

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078184 rilasciata il 21 marzo 1942-XX dal comune di Veliki Gaber al nome di «Korele Janez» di Mali Dol, comune di Vel. Gaber. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Korele

Besedilo: «Standard» družba z o. z. industrija usnja Kranj (prej Pollak) centrala Ljubljana.

Po notarskem zapisu s dne 2. novembra 1942, št. 150, se je družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidatorji:

dr. Perger Franc, tajnik Združenja kmetovalcev,

dr. Jan Branko, uradnik Gospodarske zveze,

dr. Čeferin Emil, uradnik Združne zveze, vsi v Ljubljani.

Likvidacijska firma: kakor doslej s pristavkom «v likvidaciji».

Likvidatorji bodo podpisovali likvidacijsko firmo tako, da pristavita po dva likvidatorja pod od kogar koli napisano, tiskano ali s štampiljko odtisnjeno tvrdkino besedilo svoja lastnoročna podpisa.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 11. novembra 1942-XXI.

Rg C IV 282/29

Razno

750

Objava.

Izgubil sem evidenčno tablico št. 188656/1 za tricikel in jo proglašam za neveljavno.

Babšek Franc,
Rožna dolina-Vič.

*

752

Objava.

Izgubil se je duplikat izvozne deklaracije št. 419, izdan dne 27. septembra 1941 od glavne carinarnice v Ljubljani z vpisanim depozitom L. 1000.— in ga proglašam za neveljavnega.

Jakupc Miroslav,
Ljubljana

*

751

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 078184, izdano dne 21. marca 1942 od občine Vel. Gaber na ime Korele Janez iz Malega Dola, obč. Vel. Gaber. Proglašam jo za neveljavno.

Korele Janez

Notificazione.

747

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 079661, rilasciata il 2 marzo 1942-XX dal comune di Višnja gora al nome di «Omahen Alojz» di Dolenja vas, comune di Višnja gora. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Omahen

*

746

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 033666, rilasciata

Objava.

747

Izgubil sem osebno izkaznico št. 079661, izdano dne 2. marca 1942 od občine Višnja gora na ime Omahen Alojz iz Dolenje vasi, obč. Višnja gora. Progllašam jo za neveljavno.

Omahen Alojz

*

746

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 033666, izdano dne 24. aprila

il 24 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Pajk Marija» di Draga presso Stična. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Pajk

*

744

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto dello scolare rilasciato dalla III scuola civica mista di Lubiana-Moste al nome di «Žibert Rok» di Visoko presso Kranj. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Rocco Žibert

1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pajk Marija iz Drage pri Stični. Progllašam jo za neveljavno.

Pajk Marija

*

744

Objava.

Izgubil sem dijaško knjižico, izdano od III. mešane meščanske šole Ljubljana-Moste na ime: Žibert Rok z Visokega pri Kranju. Progllašam jo za neveljavno.

Žibert Rok